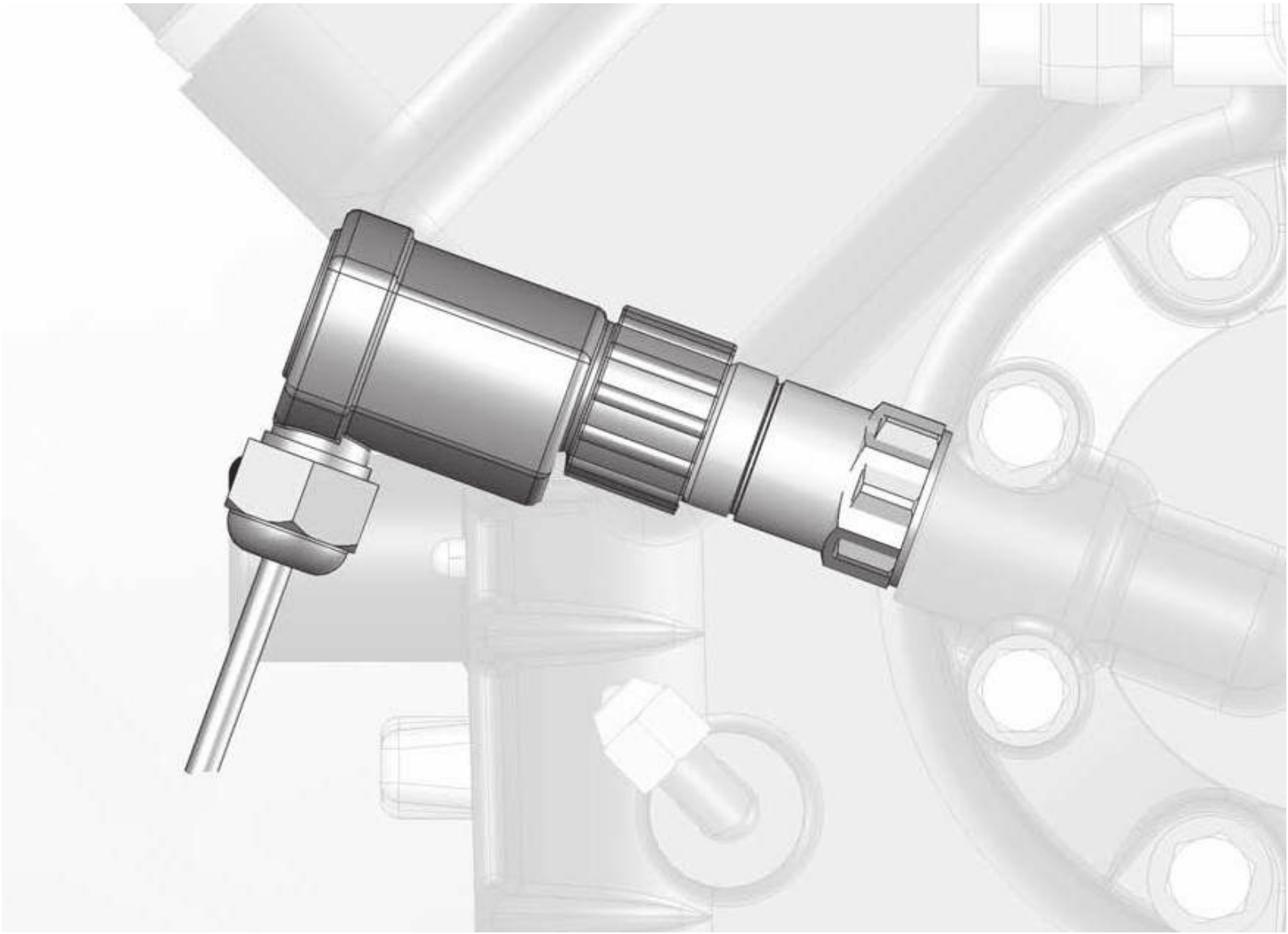


GEA Bock Öldifferenzdruckschalter ΔP II
Montageanleitung

GEA Bock oil differential pressure sensor ΔP II
Assembly instructions

GEA Bock pressostat différentiel d'huile ΔP II
Instructions de montage

engineering for a better world

1 | Installation

Install the oil differential pressure sensor in accordance with the enclosed installation instructions of the manufacturer.

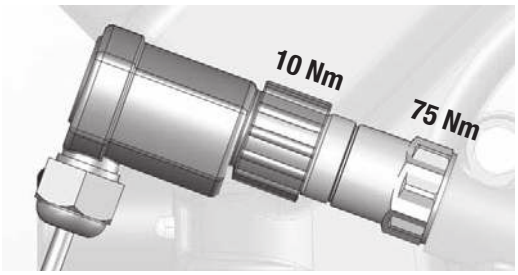


Fig. 1

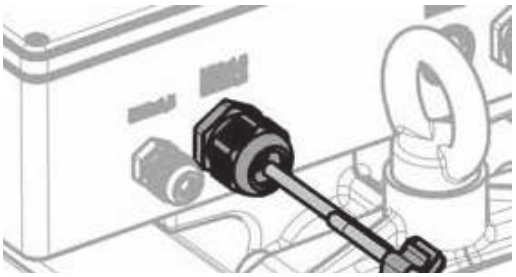


Fig. 2

2| Terminal box

Pass the cable through a free Knock-out in the terminal box, see Figure 2.

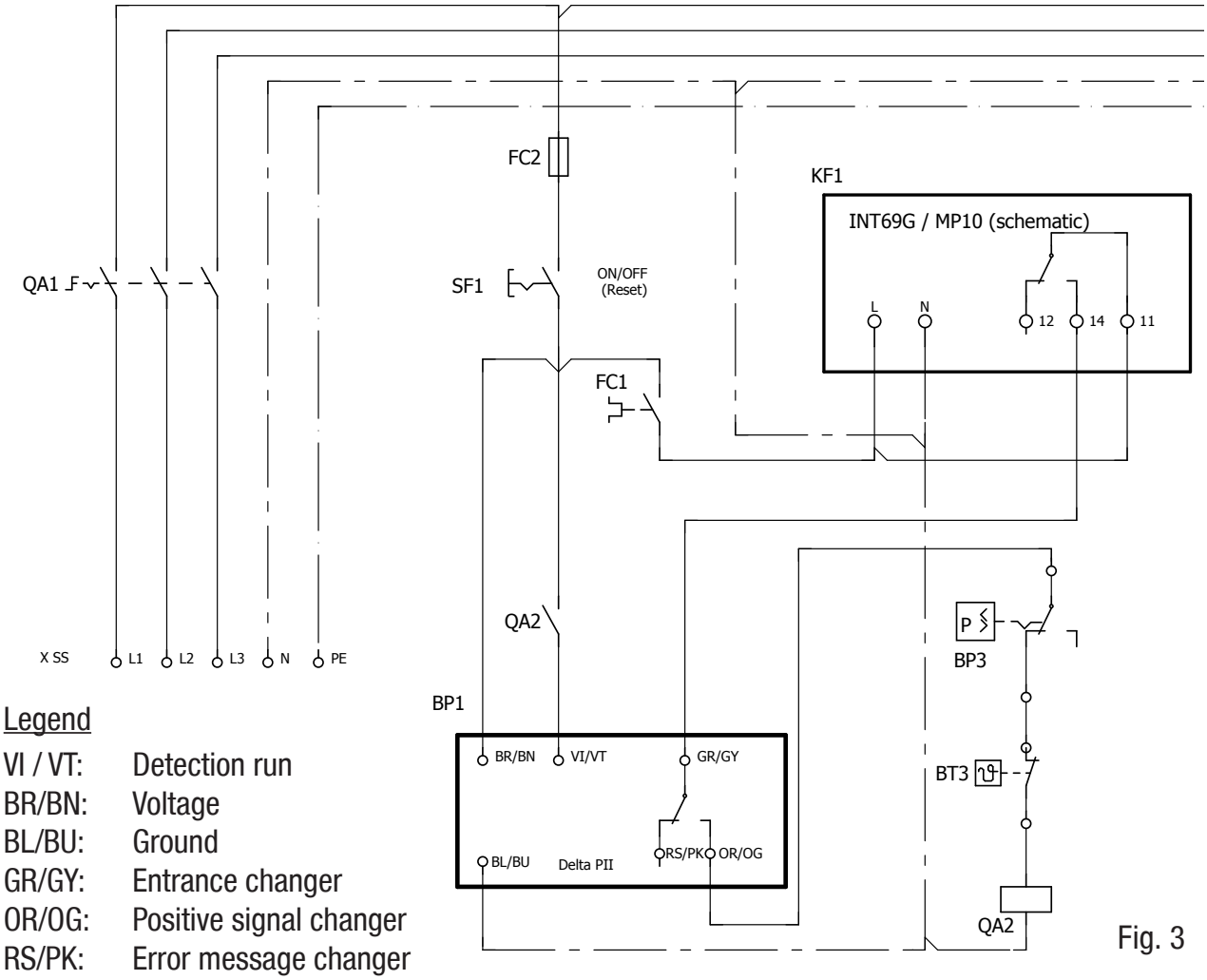


Fig. 3

Legend

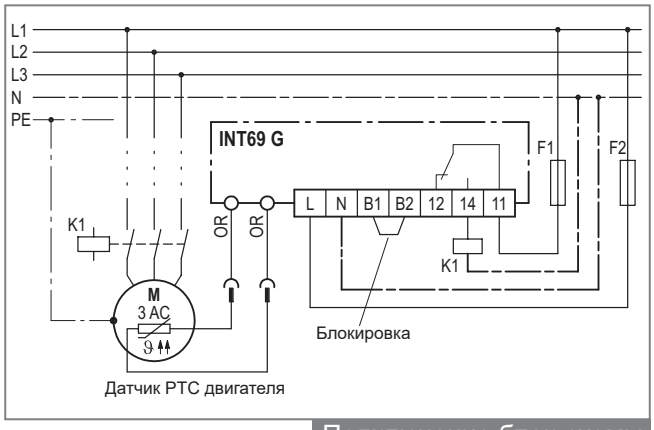
VI / VT:	Detection run
BR/BN:	Voltage
BL/BU:	Ground
GR/GY:	Entrance changer
OR/OG:	Positive signal changer
RS/PK:	Error message changer

QA1:	Main switch
QA2:	Mains contactor
SF1:	Control voltage switch
FC1:	Motor protection switch
FC2:	Control power circuit fuse
BP1:	Delta P II
BP3:	Safety chain (high/low pressure monitoring)
KF1:	INT69G / MP10
BT3:	Release switch (thermostat)
XSS:	Terminal strip in the external switch cabinet

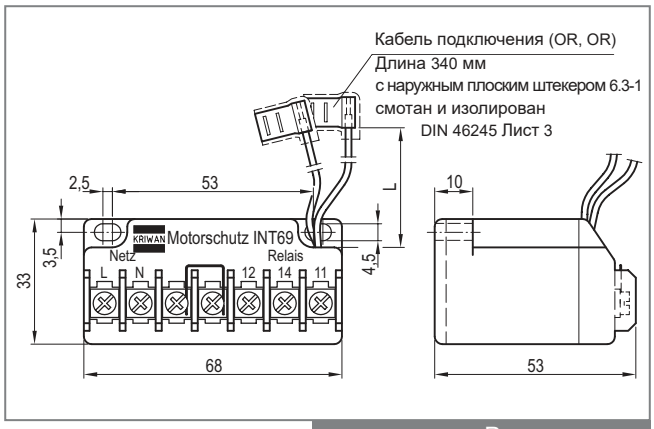
INT69 G®



INT69 G



Подключение блок-схемы



Размеры в мм

Назначение

Защита электродвигателей на основе датчиков PTC является самым эффективным и надежным способом защиты электрических машин от термической перегрузки. Защита состоит из прибора отключения INT69 G и датчиков PTC. Модуль INT69 G благодаря компактному исполнению предназначен для установки в электрические приборы или клеммные коробки электрических машин.

Принцип действия

Ко входу измерительного контура модуля INT69 G можно подключить до девяти датчиков PTC по стандарту DIN 44081, DIN 44082, в том числе с различными номинальными значениями температуры срабатывания. Таким образом, с помощью одного устройства INT69 G можно контролировать несколько точек измерения.

При достижении температуры в одной из контролируемых частей или секций значения, равного номинальной температуре срабатывания соответствующего датчика PTC, сопротивление последнего увеличивается и прибор отключения срабатывает. Повторное включение может быть выполнено после остывания только в том случае, если снята электронная блокировка выходного реле путем прекращения подачи напряжения питания. Заводская блокирующая перемычка выполнена на клеммах B1-B2. Устройство в исполнении с блокировкой можно переделать в исполнение без блокировки, удалив перемычку B1-B2. В этом случае устройство снова самостоятельно включается после остывания обмотки электродвигателя.

Коммутационный выход реле выполнен в виде переключающего контакта с нулевым потенциалом. Эта цепь работает по принципу замкнутого тока, т. е. реле переходит в исходное положение и размыкает цепь даже при выходе из строя датчика или кабеля .

Электрические контуры датчиков, реле и напряжение питания гальванически разделены.

96333-01.2021-DGbFElRu · Technische Änderungen vorbehalten

BOCK®

INT69 G®

⚠ Сборка устройства, его ремонт и управление разрешаются только специалистам-электрикам. Необходимо также соблюдать действующие европейские и национальные стандарты для подключения электрических устройств и холодильных установок. Подключенные датчики и присоединительные кабели, выступающие из клеммной коробки, должны иметь как минимум базовую изоляцию.

Данные для заказа

INT69 G	51153
Принадлежности и указания по их использованию	См. www.kriwan.de

Технические характеристики

Напряжение питания	Переменный ток с частотой 50-60 Гц и напряжением 115-230 В ±10 % 3 ВА
Допустимая температура окружающей среды	-30...+70°C
Температурный измерительный контур - Вид - $R_{25, общ.}$ - $R_{сраб}$ - $R_{отм}$ - Макс. длина соединительного кабеля	 1-9 датчиков PTC по стандарту DIN 44081, DIN 44082 в серии <1,8 kΩ 4,5 kΩ ±20% 2,75 kΩ ±20% 30 м
Сброс блокировки	Перезагрузка сети > 5 с
Реле - Контактные данные - Срок службы механической части	 Перем. 240 В 2,5 А C300, не менее перем./пост. 24 В, 20 мА Ок. 1 млн циклов переключения
Класс защиты по EN 60529	IP00
Вид подключения	Плоские наконечники (для подключения PTC), клеммы на винтах
Материал корпуса	Полимер, усиленный стекловолокном
Крепление	На крючках к стандартной планке 35 мм по EN 60715 или на болтах
Размеры	См. размеры в мм
Вес	Ок. 200 г
Стандарты, применяемые при испытании	EN 61000-6-3, EN 61000-6-2 EN 61010-1 Категория стойкости изоляции II Степень загрязнения 2
Допуск	UL File Nr. E75899 $_{c}UR_{us}$

96333-01.2021-DGbFElRu · Technische Änderungen vorbehalten

D **Bock Öldrucksicherheitsschalter**
GB **Bock oil pressure safety switch**
F **Bock pressostat de sécurité d'huile**

BOCK®

D

1. Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung beschreibt wesentliche Arbeitsschritte zur Montage und zum Anschluss eines Öldrucksicherheitsschalters.

Achtung!
Weitere Montagehinweise entnehmen Sie den beiliegenden Herstellerinformationen.

GB

1. General

These assembly instructions describe the main procedure for installing and connecting an oil pressure safety switch.

Caution!
For further installation instructions, please consult the enclosed manufacturer information.

F

1. Généralités

Les instructions de montage fournies décrivent les étapes de travail essentielles pour le montage et le raccord d'un pressostat de sécurité d'huile.

Attention !
Pour plus d'instructions de montage, se reporter aux informations du fabricant ci-jointes.

1.1 Bausätze / **1.1 Assembly kits** / **1.1 Kits**

BS-Art.-Nr. Kit part no. Art. N°. de kit	Benennung Description Désignation	Verdichtertypen Compressor types Types de compresseurs
81139	BS-Öldrucksicherheitsschalter MP54 Kit-oil pressure safety switch MP54 Kit-pressostat de sécurité d'huile MP54	F14-18, HH4+5+6, HG(Z)7, HG44e, HG56e, HG66e, HG88e, HG8, AM/F3+4+5, FK4+26+40
81140	BS-Öldrucksicherheitsschalter MP55 Kit-oil pressure safety switch MP55 Kit-pressostat de sécurité d'huile MP55	HH12+22+34P/e, F3+4+5+14, HH4+5+6, HG(Z)7, HG8
81141	BS-Öldrucksicherheitsschalter MP55A Kit-oil pressure safety switch MP55A Kit-pressostat de sécurité d'huile MP55A	F14+16 NH_3, AM/F3+4+5 NH_3

2. Montagehinweise

2.1 Montageschritte

- Verdichter außer Betrieb nehmen.
- Halter (Pos. 20) mit Fächerscheibe (Pos. 30) und Linsenschraube (Pos. 40) an Öldrucksicherheitsschalter montieren (Abb. 1).
- Öldrucksicherheitsschalter festschrauben (Abb. 2).

ACHTUNG
Öldrucksicherheitsschalter darf nicht am Verdichter befestigt werden!

2. Installation instructions

2.1 Extraction

- Switch off the compressor.
- Mount the bracket (pos. 20) to the oil pressure safety switch using oval head screws (pos. 30) and serrated lock washer (pos 40) (fig. 1).
- Screw oil pressure safety switch tightly (fig. 2).

ATTENTION
Oil pressure safety switch must not be attached to the compressor!

2. Instruction de montage

2.1 Etapes de montage

- Mettre le compresseur hors service.
- Monter le support (pos. 20) sur le pressostat de sécurité d'huile avec des vis à tête bombée (pos. 30) et des rondelles à éventail (pos. 40) (fig. 1).
- Visser le pressostat de sécurité (fig. 2).

ATTENTION
Le pressostat de sécurité d'huile ne doit pas être fixé au compresseur !

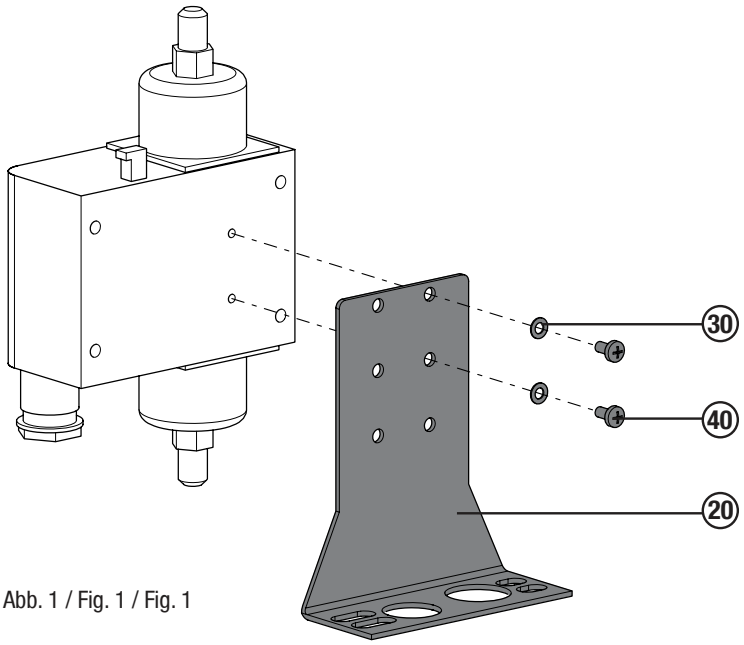


Abb. 1 / Fig. 1 / Fig. 1

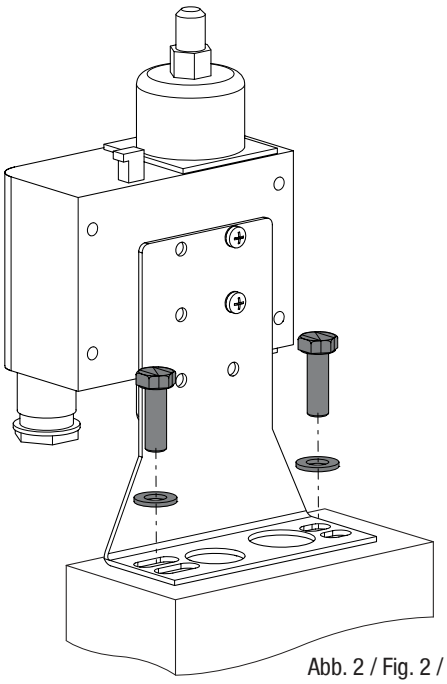


Abb. 2 / Fig. 2 / Fig. 2

D **Bock Öldrucksicherheitsschalter**
GB **Bock oil pressure safety switch**
F **Bock pressostat de sécurité d'huile**

BOCK®

D

2.2 Anschluss

- Öldrucksicherheitsschalter gemäß Abb. 3 anschließen, beiliegende Herstellerinformationen beachten.
- Verdichter wieder in Betrieb nehmen.
- Funktionstest des Öldrucksicherheitsschalters durchführen.

GB

2.2 Connection

- Connect up oil pressure safety switch according to figure 3, observe the enclosed manufacturer information.
- Start up compressor again.
- Check that the oil pressure safety switch functions properly.

F

2.2 Raccordement

- Raccorder le pressostat de sécurité d'huile conformément à l'illustration 3 et respecter les instructions du fabricant jointes.
- Remettre le compresseur en service.
- Faire un test de fonctionnement du pressostat de sécurité d'huile.

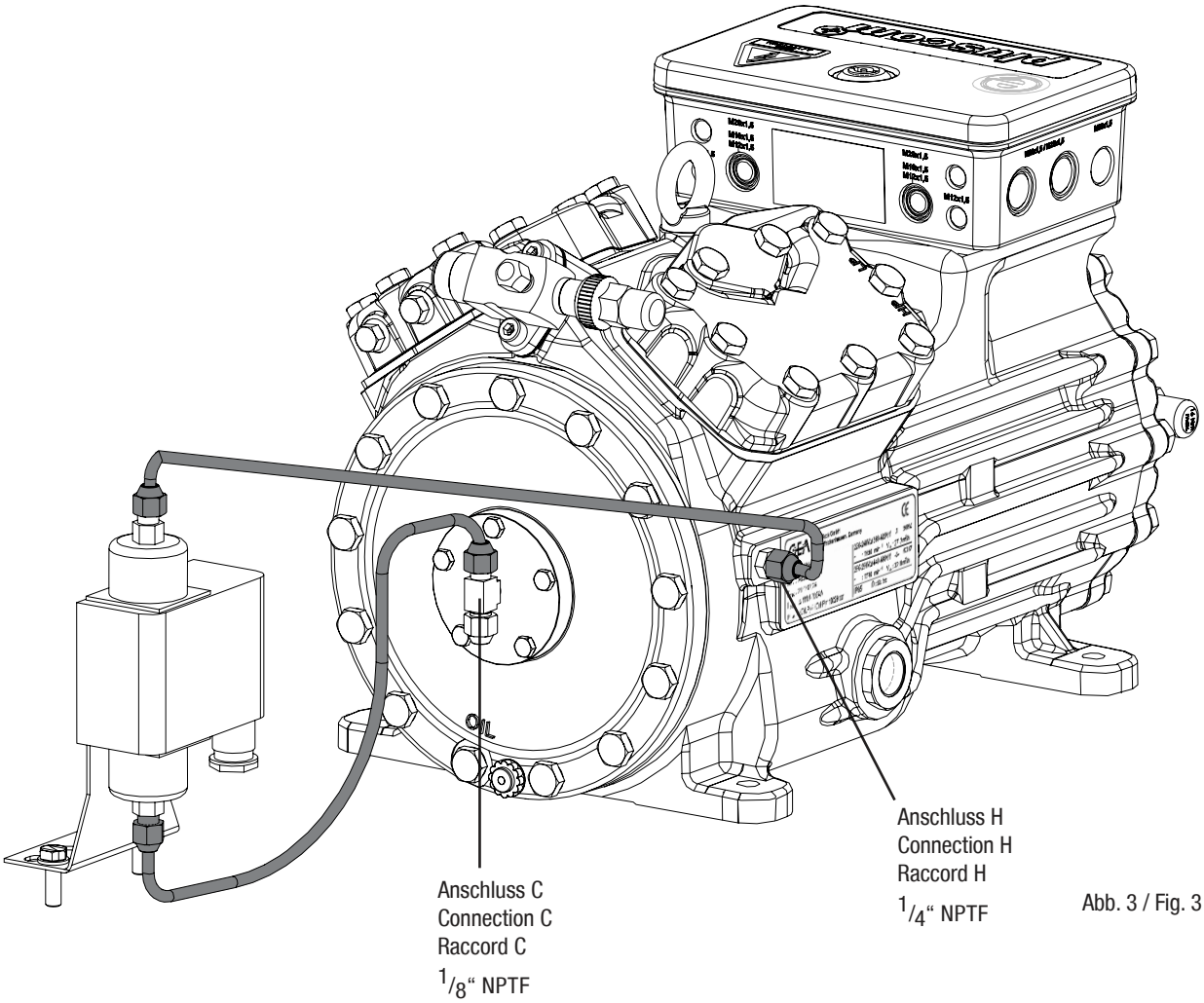


Abb. 3 / Fig. 3 / Fig. 3

Öldifferenzdruck
MP54: 0,65 bar (Festwert)
MP55: 0,3 bar (Einstellwert)

Oil differential pressure
MP54: 0,65 bar (Fixed value)
MP55: 0,3 bar (Adjustable value)

Pression différentielle d'huile
MP54 : 0,65 bars (Valeur fixe)
MP55: 0,3 bars (Valeur de réglage)

09979-06.2021-DGbF